



道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

更新：2024年6月

## 常年期第六主日 (丙年)

讀經一  
答唱詠  
讀經二  
福音

耶 17:5-8  
詠 1:1-2, 3, 4, 6  
格前 15:12, 16-20  
路 6:17, 20-26

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



梵蒂岡第二屆大公會議的每一期會議都以「Adsumus Sancte Spiritus」（「天主聖神，我們因你的名，相聚你台前」）這拉丁禱文開始。這禱文在過去數百年的大公會議、世界主教代表會議，以及其他教會聚會均有採用。此禱文被認為是聖依西多祿（Saint Isidore of Seville，560年—646年4月4日）所作。在開始這「同道偕行」（Synodal Process）的進程時，我們通過祈禱，邀請聖神在我們心中運作，好使我們成為一個滿被恩寵的共融團體。為了這次2021至2023年的「同道偕行」進程，世界主教代表會議秘書處提供這禱文的簡化版，讓各小組或禮儀聚會都能更容易地使用。

台灣地區主教團禮儀委員會及香港教區禮儀委員會合譯  
天主教香港教區宗座署理湯漢樞機准 2021年10月6日

## 為世界主教代表會議祈禱文

天主聖神，我們因你的名，相聚你台前。

你是我們的唯一導師，  
請寓居我們心中；  
指引我們該走之路，  
教導我們如何踐行。  
我們生性軟弱，容易犯罪；  
不要讓我們製造紛亂；  
不要讓我們因無知而誤入歧途，  
因偏執而犯錯。  
願我們在你內合而為一，  
持守真理，實踐正義，  
共議同行，邁向永生。

天主聖神，我們向你呈奉以上的祈求：  
你時時處處運行不息；  
你與聖父及聖子，共融相通，於無窮世之世。  
亞孟。



## 常年期第六主日

### 進堂詠

上主，求你速來救我：作我避難的磐石，  
獲救的堡壘。

因為你是我的磐石，我的堡壘，為了你的名，  
求你引導我，指教我。（詠31:3-4）



# 常年期第六主日

集禱經

天主，  
你樂意住在正直真誠的人心中；

求你賞賜我們聖寵，使我們成為你喜  
悅的居所。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他  
和你及聖神，是唯一天主，永生永王。  
亞孟。

良一世禮書（5-6世紀）587

2022年1月修訂中譯

上主，誰能在你的帳幕裏居住？  
上主，誰能在你的聖山上安處？  
祇有那行為正直，作事公平，  
從自己心裏說誠實話的人。  
(詠15:1-2)

## 思高聖經：《耶肋米亞》引言

耶肋米亞是公元前七世紀末葉猶大國的先知。他在默納舍為王時，（大約公元前**645**年）生在耶路撒冷以北約四公里的阿納托特，屬司祭的一座小城。

熱心的約史雅王十三年，即公元前**626**年，耶肋米亞蒙召為先知，以後凡四十年之久，經歷約史雅、約雅金、耶苛尼雅、漆德克雅及充軍。

耶肋米亞在選民歷史上最淒慘痛苦的時期，善盡了他難盡的先知任務，即**拔除、破壞、毀滅、推翻、建設和栽培**(耶1:10)。

補充：

- **撒瑪黎雅人**：主前**721**年，亞述王撒爾貢滅北國以色列，將近三萬以色列民充軍亞述；又將一批批巴比倫人、雇特人、阿瓦人、哈瑪特及色法瓦因等外族人民，遷來撒瑪黎雅以補充空缺。（列下**17:26-41**）這些民族彼此通婚雜居，所生的後代，被猶太人以輕視的口吻稱為「撒瑪黎雅人」。
- **南國約史雅君王**約於主前**622**年推動宗教改革。
- **主前587年**，**巴比倫王拿步高滅南國猶大**，將南國人民全部帶走充軍，只留下一些最窮的平民作園丁和農夫。（列下**25:11-12**；耶**39:9-10**；編下**36:20**）**耶肋米亞被帶往埃及**（耶**42-43**章）

## 思高聖經：《耶肋米亞》引言

.....

可惜本書的記錄，並未按年代的順序，而是由若干小集子和片斷的講詞編輯成書的。為此不容易把內容作一分析。

大致可分為四編：

第一編：（1-25章） 記載先知講的一些，用第一人稱所寫的神諭；

第二編：（26-35章） 記載先知所講的一些預言以及先知的行實，是用第三人稱寫的；

第三編：（36-45章） 記載先知的一些事跡和受的苦難；

第四編：（46-51章） 是論異民的神諭；

最後（52章） 是一篇歷史的附錄。

希臘譯本和瑪索辣經文的次序不同。

讀經一（只信賴世人的人，是可咒罵的；信賴上主的人，是可祝福的。）

恭讀耶肋米亞先知書 17:5-8

上主這樣說：

「凡信賴世人、以血肉的人為自己靠山、  
決心遠離上主的人，是可咒罵的：

他必像一株在曠野中的檉柳，住在曠野乾燥之處，  
無人居住的鹼地，  
即使幸福來到，一點也不覺察。

「凡信賴上主，以上主為依靠的人，是可祝福的：  
他必像一棵種在水邊的樹，在河畔扎根，  
不怕炎熱的侵襲，枝葉茂盛，  
不愁早年，不斷結果。」——上主的話。



答唱詠 詠1:1-2, 3, 4, 6

【答】：全心依靠上主的人，真有福！（詠40:5）

領：凡不隨從惡人的計謀，不與罪人同路，不與譏諷者同席的人，  
真是有福。

他喜愛上主的法律，晝夜默想上主的誠命，真是有福！【答】

領：他好像種在溪畔的樹，按時結果，枝葉不枯；  
他所有的作為，都碩果豐盛。【答】

領：惡人卻不如此，絕不如此！  
他們好像被風吹散的糠秕。  
因上主賞識義人的行徑；  
惡人的行徑，必自趨沉淪。【答】

# 十二使徒遺訓（約公元100年，敘利亞）

## 第一章

世人有兩條道路可走：一是生命之路，一是死亡之路；二者大不相同。

生命之路是：「第一，你要愛那創造你的上帝，第二，愛人如己（瑪22:37-39;谷12:30,31;肋19:18）；凡你不願人怎樣待你的，你也不要這樣待人。」（瑪7:12;路6:31）。

上面這些話的遺訓是如下述：「要為那咒詛你們的祝福，為你們的仇敵禱告，為逼迫你們的禁食。你們若單愛那愛你們的人，有什麼賞賜呢？就是外邦人不也是這樣行嗎？（瑪5:44, 46, 47;路6:32, 33）但是，就你們來說，「要愛那恨惡你們的，這樣，你們就沒有仇敵了。」「要禁戒肉體的私慾。」（伯前2:11;多2:12「有人打你的右臉，連左臉也轉過來由他打，」（瑪5:39）這樣，你們將成為完全了。（瑪5:39）「有人強逼你走一裡路，你就同他走二裡；有人要拿你的外衣，連內衣也由他拿去。有人奪你的東西去，不用再要回來（路6:30），甚至可能的也不要它。有求你的就給他，不要拒絕，因為天父的旨意是要我們從所得的當中分給眾人。那順從命令而施捨的人有福了；因為他是無罪的。那接受的人有禍了，因為接受私人的施捨，若是真有缺乏而接受，他就沒有罪，但若沒有缺乏而接受，他必受嚴厲的究問，為什麼取它，他要坐監而被查究有何缺乏，而「若有一文錢沒有還清，他斷不能從那裡出來。

（瑪5:26）但在另一方面，論到這種事，曾有古訓說：「你綢濟人的財物，當在你手裡發過汗，直到你知道應該給誰。」

## 第二章

遺訓的第二條誡命如下：「不可殺人，不可姦淫」（瑪19:18），不可親男色，不可宿娼，不可偷盜，不可行邪術，不可用迷蒙藥，不可打胎，不可殺害嬰孩，「不可貪圖鄰捨的財物」（出20:17），「不可背誓，」（瑪5:33）；「不可作假見證」（瑪10:18）；不可口說惡言，不可心存狠毒。不可猶豫不定，不可口是心非，因為口是心非便是死亡的網。勿謊言或虛假，總要用行為來證明。不可貪婪或強奪，不可假冒為善或怨恨或驕傲。不可用奸計陷害鄰舍。不可對人懷恨，但對待人有應當責備的，有應當為之禱告的，有應當愛之勝過愛你自己性命的。

### 第三章

我的孩子哪，你要躲避所有惡人及一切相類的人。不可暴躁，因為暴躁是殺人的引線，也不可嫉妒，不可紛爭，不可生氣，因為這些都足以釀成兇殺。

我的孩子哪，不可放縱情慾，因為情慾是淫亂之媒。不可出言輕薄，不可眼角傳情，因為姦淫的事都是由此而生的。

我的孩子哪，不可聽星相的話，因為這將引你去拜偶像，你也不可行魔法，不可觀天象，不可作一巫術家，這等事不要樂意去看，因為它們都會引致拜偶像。

我的孩子哪，不可說謊，因為說謊是偷盜的開端，不可貪財或蹈虛榮，因為偷盜的行為都是由此而起。

我的孩子哪，不可發怨言，因為它引致褻瀆，不可固執，不可生惡念，因為這些事也都使褻瀆產生。

你要溫柔，因為溫柔必承受地土（瑪5:5）。你要恆忍，要憐恤人，沒有詭詐。要沉靜，善良，當因著所聽見這些話而畏懼。

你不可自大自高，勿浮誇成性。不可任你的性情趨於高傲，卻應與義人及謙卑的人相來往。

凡你所遇見的，都當以為美事，要知道，萬事都靠賴上帝而發生。

## 第四章

我的孩子哪，你要早晚記住那向你講說上帝道理的人，你要尊敬他如同尊敬主，因為凡在講論主治的地方，主就臨在。

你要每日尋求眾聖徒之所在，這樣你可在他們的話裡得安寧。你不要分黨派，卻要勸戒紛爭的彼此和睦。

你要按公義判斷；不可憑著外貌定人的罪（申**1:16**；箴**3:9**；約**7:24**）。

你不可三心兩意，猶豫不定。

不可伸著手領受，卻縮著手施捨。將你手裡所得的給人一份，好贖你的罪。

你不可遲疑於施捨，於施捨時也不可發怨言，因為知道好的酬勞者是誰。

你不要拒絕貧窮的人，凡物都要與弟兄相共，不可說這是你自己的，你若能在不朽壞的當中有分，何況在那能朽壞的當中呢？

你不要從你的兒女離開手，要從小教導他們敬畏上帝。

你不可以發怒去吩咐僕婢，因為你的僕婢也是仰望這同一的上帝，這樣，免得他們不敬畏那在你們雙方上頭的上帝了；上帝召人不是憑著外貌，卻是那些為聖靈所預備了的人。你們做僕婢的，應順服你們的主人，視之為上帝的代表，要予以恭敬和畏懼。你要恨惡一切虛偽，和一切為主所不喜悅的事。不可背棄主的誠命，卻要持守你所領受的，「不可加添，也不可減少。」（申**4:2**；**12:32**）要在會眾面前承認你的罪，如覺良心有愧時，切不可上前去作禱告，這是生命的道路。

反之，死亡的道路是如下述：

第一，它是作惡，充滿咒詛，兇殺，姦淫，放縱情慾，徇私，偷盜，拜偶像，行邪術，施蒙藥，搶劫，作假見證，假冒為善，三心兩意，詭詐，驕傲，邪惡，頑固，貪婪，怨語，妒忌，膽大妄為，傲慢，誇張，迫害善人，恨惡真理，好說謊話，不知公義的賞賜，不與良善相合，不符公平的判斷，夜裡不睡覺，不是為要行善，乃是想去做惡，遠離溫柔與忍耐，好虛榮，圖報復，不憐恤窮人，不扶持那些因勞苦受壓迫的人，不認識那創造他們的主，殺戮嬰孩，毀滅上帝的造像（譯者按：即指人類），棄絕窮乏的人，虐待受苦的人，為富足的人作辯護，對窮人作不公正的審判，全面犯罪。

我的孩子們哪，惟願你們能從以上所說的一切罪惡得蒙拯救。

## 第六章

當留意「免得有人迷惑你們」（瑪24:4）使你背棄這教訓的道路，因為他的教訓是缺乏了上帝。

你若能負起主的全軛，你將成為完全，即或不然，也當盡力去行。

至於食物，要按著你的能力擔任，但切不可吃那祭偶像的東西，因為這是崇拜死神。

## 第七章

論到洗禮，當這樣做：

先將以上所說的一切事學習過了，然後到流動的水裡  
「奉聖父聖子聖靈的名施行洗禮」（瑪28:19）；但如沒有流動的水，也可以用別的水施洗，若是不能用冷水，熱水也可以。

若是涼水和溫水都沒有，就可以三次用水注在頭上，奉聖父聖子聖靈的名去做。

而在洗禮之前，施洗者與受洗者都當禁食，有別人能同行此，亦好。

你要囑咐受洗的人，在受洗前一兩天禁食。

資料：

<https://baike.baidu.hk/item/%E5%8D%81%E4%BA%8C%E4%BD%BF%E5%BE%92%E9%81%BA%E8%A8%93/1693874>



Elena Murariu

## 丙年（路加年）：常年期主日福音安排

單元一	耶穌默西亞的形像	第一至二主日
第一主日	耶穌受洗	路 3:15-16,21-22
第二主日	加納婚宴	若 2:1-12*
單元二	按路加記載的耶穌傳教計劃	第三至四主日
第三主日	序言：在納匝肋講道（一）	路 1:1-4; 4:14-21
第四主日	在納匝肋講道（二）	路 4:21-30
單元三	加里肋亞的傳教生活	第五至十二主日
第五主日	★召叫首批門徒	路 5:1-11
第六主日	山下聖訓（一）：真福與真禍	路 6:17,20-26
第七主日	山下聖訓（二）：愛德的金科玉律	路 6:27-38
第八主日	山下聖訓（三）：嚴以待己	路 6:39-45
第九主日	治好葛法翁百夫長的僕人	路 7:1-10
第十主日	★復活納因城寡婦的獨子	路 7:11-17
第十一主日	★罪婦在耶穌腳上抹香液	路 7:36-8:3
第十二主日	伯多祿明認基督	路 9:18-24

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）  
李子忠（15/9/2007）[http://catholic-dlc.org.hk/20201111\\_8.pdf](http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf)

<b>單元四</b>	<b>前往耶路撒冷沿途傳教（一）： 跟隨耶穌的條件</b>	<b>第十三至二十三主日</b>
第十三主日	★開始前赴聖城耶路撒冷	路 9:51-62
第十四主日	★派遣七十二門徒傳教	路 10:1-12,17-20
第十五主日	★慈善的撒瑪黎雅人的比喻	路 10:25-37
第十六主日	★瑪爾大和瑪利亞	路 10:38-42
第十七主日	★論祈禱：苦纏求餅的朋友	路 11:1-13
第十八主日	★糊塗富翁的比喻	路 12:13-21
第十九主日	醒寤的勸言	路 12:32-48
第二十主日	不是帶來和平而是分裂	路 12:49-53
第二十一主日	得救者不多？	路 13:22-30
第二十二主日	真正的謙遜	路 14:1,7-14
第二十三主日	做耶穌門徒的代價	路 14:25-33

<b>單元五</b>	<b>福音精髓：寬恕與修和 天主仁慈的比喻</b>	<b>第二十四主日</b>
第二十四主日	★亡羊、失錢和蕩子的比喻	路 15:1-32

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）  
 李子忠（15/9/2007）[http://catholic-dlc.org.hk/20201111\\_8.pdf](http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf)

<b>單元六</b>	<b>前往耶路撒冷沿途傳教（二）： 跟隨耶穌所要面對的困難</b>	<b>第二十五至三十一主日</b>
第二十五主日	★不忠信的管家	路 16:1-13
第二十六主日	★富翁與拉匝祿的比喻	路 16:19-31
第二十七主日	★有關信德與事奉的教訓	路 17:5-10
第二十八主日	★治好十個癩病人	路 17:11-19
第二十九主日	★不義判官的比喻	路 18:1-8
第三十主日	★法利塞人和稅吏的比喻	路 18:9-14
第三十一主日	★稅吏匝凱	路 19:1-10
<b>單元七</b>	<b>在耶路撒冷的傳教活動</b>	<b>第三十二至三十三主日</b>
第三十二主日	復活的問題	路 20:27-38
第三十三主日	末日的標記	路 21:5-19
<b>單元八</b>	<b>基督君王：與主修和</b>	<b>第三十四主日</b>
第三十四主日	★右盜悔改	路 23:35-43

### 路加年福音：

路加福音講述耶穌由加里肋亞至耶路撒冷的旅程，這旅程將以宗徒大事錄中教會由耶路撒冷走向全世界的旅程作完結。丙年福音如實地發揮了路加的「旅程敘述」（路 9-19），這是耶穌走向死亡、復活和回歸天父的旅程（見第十三至三十一主日）。然而路加所描寫的旅程，並非根據地理或年序而寫成。這旅程尤其是教會與每位信友走向苦難與光榮的旅程。（★代表路加獨有資料）

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」  
92-110）

李子忠（15/9/2007）[http://catholic-dlc.org.hk/20201111\\_8.pdf](http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf)

## 思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴力斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

.....

.....

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：

耶穌童年史（1,2章），

[若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）]

加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），

赴耶京途中傳教（9:51-19:28），

耶京的傳教生活（19:29-21:38），

苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

福音（貧窮的人是有福的；富有的人是有禍的。）

恭讀聖路加福音 6:17,20-26

揀選十二宗徒 (路6:12-16)

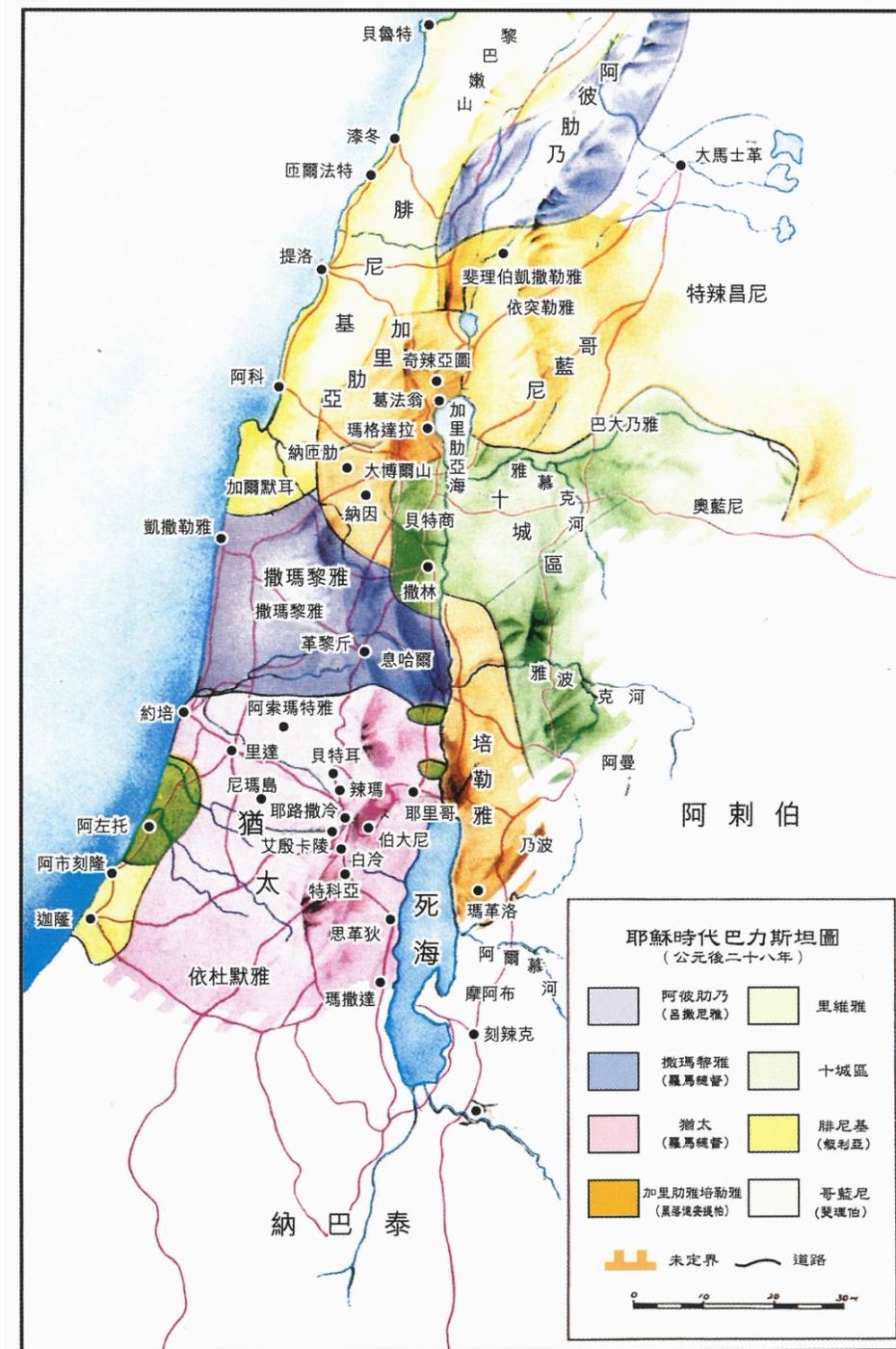
那時候，耶穌和那十二人下山，站在一塊平地。

那裡，有一大群門徒和大批群眾；

他們來自猶太、耶路撒冷、提洛和漆冬海邊。

他們來是為聽他講道，並為治好自己的病症；那些被邪魔纏擾的人都被治好了。群眾都設法觸摸他，因為有一種能力從他身上出來，治好眾人。(路6:18-19)

.....



.....

耶穌舉目望著自己的門徒，說：

「你們**貧窮**的人是有**福的**，因為天主的國是你們的。

「你們現今**飢餓**的人是有**福的**，因為你們將得飽飫。

「你們現今**哭泣**的人是有**福的**，因為你們將要歡笑。



「幾時，**為了人子的原故**，人惱恨你們，並棄絕你們，並且以你們的名字為可惡的，而加以**辱罵詛咒**，你們才是**有福的**。在那一天，你們歡喜踴躍吧！看，你們的賞報，在天上是豐厚的，因為他們的祖先，也這樣對待過先知。.....

耶穌一見群眾，就上了山，坐下；他的門徒上他跟前來，他遂開口教訓他們說：

「**神貧**的人是有**福的**，因為天國是他們的。

哀慟的人是有**福的**，因為他們要受安慰。

溫良的人是有**福的**，因為他們要承受土地。

**飢渴慕義**的人是有**福的**，因為他們要得飽飫。

憐憫人的人是有**福的**，因為他們要受憐憫。

心裏潔淨的人是有**福的**，因為他們要看見天主。

締造和平的人是有**福的**，因為他們要稱為天主的子女。

為義而受迫害的人是有**福的**，因為天國是他們的。

幾時人**為了我而辱罵迫害**你們，捏造一切壞話毀謗你們，你們是**有福的**。你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐厚的，因為在你們以前的先知，人也曾這樣迫害過他們。」(瑪5:1-12)

.....

「但是，你們富有的人是有禍的，因為你們已經得到了你們的安慰。

「你們現在飽飫的人是有禍的，因為你們將要飢餓。

「你們現在歡笑的人是有禍的，因為你們將要痛哭。

「幾時，眾人都誇讚你們，你們是有禍的，因為他們的祖先，也這樣對待過假先知。」——上主的話。

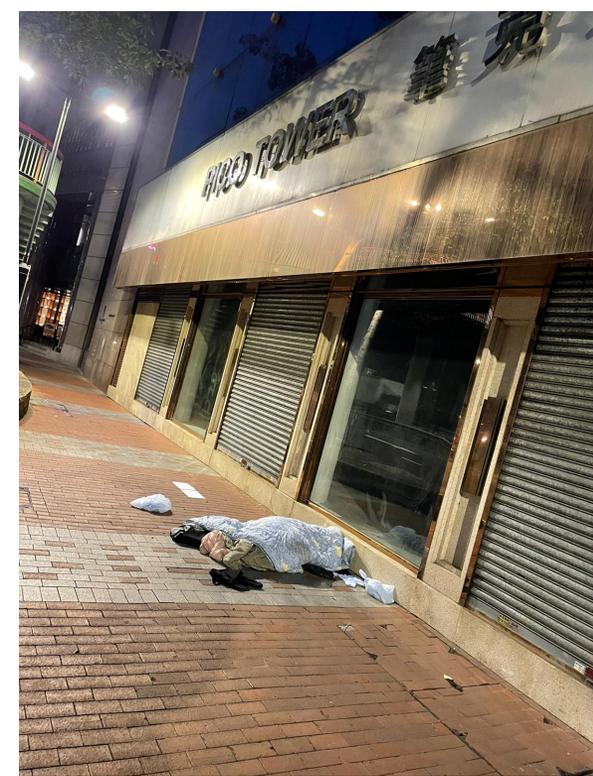
「你們貧窮的人是有福的，因為天主的國是你們的。

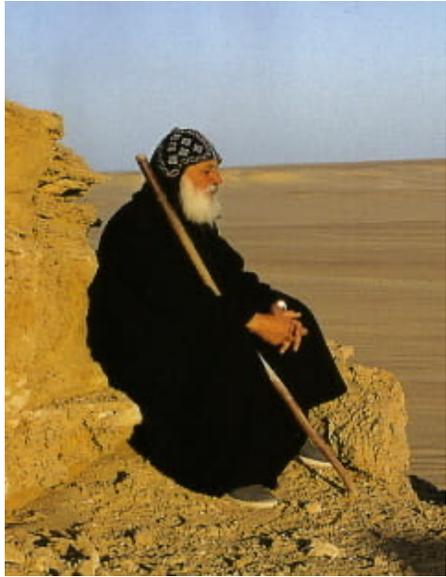
「你們現今飢餓的人是有福的，因為你們將得飽飫。

「你們現今哭泣的人是有福的，因為你們將要歡笑。

「幾時，為了人子的原故，人惱恨你們，並棄絕你們，並且以你們的名字為可惡的，而加以辱罵詛咒，你們才是有福的。在那一天，你們歡喜踴躍吧！看，你們的賞報，在天上是豐厚的，因為他們的祖先，也這樣對待過先知。(路6:20-23)

富翁與拉匝祿的比喻  
(路16:19-31)





聖安當  
(251-356)



聖本篤  
(480-547)



01

# 修士祈禱日程表

平日 Daily	主日 Sunday
更課 Vigils 3:30 am	
默禱 Silent Prayer 4:10	感恩祭 Mass
晨禱 Lauds 6:30	10:30 am
感恩祭 Mass 7:00	
午前經 Terce 11:35	聖體降福
午後經 None 2:00 pm	Benediction
晚禱 Vespers 5:20	7:20 pm
寢前經 Compline 7:30	

我們正為您祈禱，請留步與我們共禱。



嚴規熙篤會  
聖母神樂院  
(1950年到港)



圖：  
<https://had18.hulubk.org/article/detail.php?id=303&lang=tc> 及  
<https://trappist.catholic.org.tw/htmls/his.htm> 及  
[https://www.hkmemorv.hk/MHK/collections/hknlaces/All\\_Items/images/2\\_01107/20110722\\_42129\\_cht.html?cf=classinfo&cn=%E5%A9%97%E6%95%99%E5%BB%8A%E7%A%89&en=Religious%20Buildings&nath=MHK/collections/hknlaces/AllItems/2110/8079/index\\_cht\\_19.html](https://www.hkmemorv.hk/MHK/collections/hknlaces/All_Items/images/2_01107/20110722_42129_cht.html?cf=classinfo&cn=%E5%A9%97%E6%95%99%E5%BB%8A%E7%A%89&en=Religious%20Buildings&nath=MHK/collections/hknlaces/AllItems/2110/8079/index_cht_19.html) 及  
<https://sts.edu.hk/tc/%E4%B8%AD%E4%B8%94%E5%A4%A7%E5%86%BC%E5%B1%B1%E8%81%96%E6%AF%8D%E7%A%9E%E6%A8%82%E9%99%A2%E5%A9%97%E6%95%99%E8%80%83%E5%AE%9E> 及  
<https://mms1906.wordpress.com/2010/01/10/%E7%A5%9E%E6%A8%82%E9%99%A2%E6%9B%B2%E5%A3%87%E9%A4%85/>



1975年



# 加爾默羅赤足女修會 (1933年到港)



南丫島  
「寶尊隱修院」  
嘉勒會  
(2000年成立)



南丫島「寶尊隱修院」嘉勒會隱修女的生活，是以聖體中的天主臨在為中心。

我們的小堂永不關門。  
主期待你，渴望與你談話、給你降福施恩、偕你一起！

歡迎你：來休息、享受天主愛內的生命、重新得力！



## 六位熙篤會殉道會士榮列真福品

2021年4月17日，在羅馬附近的熙篤會隱修院舉行了冊封真福大典，6位殉道會士受到舉揚。熙篤會列品申請人沃爾皮神父在《羅馬觀察報》上撰文，描述了這些新真福殉道的背景和他們的一些特性。

（梵蒂岡新聞網）卡薩馬里隱修院的6位殉道會士於4月17日榮列真福品，禮儀在意大利羅馬附近拉齊奧行政區的熙篤會隱修院舉行，聖座封聖部部長塞梅拉羅

（Marcello Semeraro）樞機代表教宗方濟各主禮。新真福是：西默盎（Simeone）、多明我（Domenico）、阿爾貝蒂諾（Albertino）、莫德斯托（Modesto）、佐西莫（Zosimo）和馬圖林（Maturino）。

熙篤會為這6位會士列品申請人沃爾皮（Pierdomenico Volpi）神父於冊封大典舉行前，在《羅馬觀察報》上撰文，描述了這些新真福殉道的背景和他們的一些特性。神父寫道，1799年，許多卡薩馬里的隱修士知道法國軍隊從那不勒斯退到附近的城市，便離開了隱修院，只有6位會士留下。

沃爾皮神父表示，這6位會士大有理由可以離開隱修院，但他們留下了。同一年的5月13日，他們明知危險，還是仁慈地接待了一夥士兵。會士們並非“樂於”殉道，在款待這些法國士兵時心中也滿懷“不確定、恐懼和痛苦”。這夥士兵在吃飽喝足後，就把這6位款待他們的會士殺死。6位會士著實成了“款待的殉道者”。

然而，這幾位卡薩馬里的殉道者也是“永生的標記”。沃爾皮神父指出，西默盎神父臨死前對設法救助他的人說的話意味深長：“當我穿上這件會衣時，我就放棄了人的救援。我只屈從於天主，不做任何事使我的生命縮短或延長。”

在他們殉道後，許多信友來到墓前憑弔，請他們為自己轉禱，其中許多人獲得了恩惠。今天可以看到信友們在書中或放在他們墓前的紀念物上寫下的話語意義深遠，例如：“親愛的殉道弟兄們，今天我們談到你們，渴望你們榮列聖品。”

沃爾皮神父強調：“西默盎神父和他的同伴們是‘天主臨在的活標記’，他們都曾在聖本篤的學校跟隨上主，走在熙篤會靈修的道路上。西默盎神父離開了法國，因為他在那裡面對的是仇視公教信仰的人，無法完全度隱修聖召的生活。”



耶穌舉目望著自己的門徒，說：

「你們**貧窮**的人是有**福的**，因為天主的國是你們的。

「你們現今**飢餓**的人是有**福的**，因為你們將得飽飫。

「你們現今**哭泣**的人是有**福的**，因為你們將要歡笑。

「幾時，**為了人子的原故**，人惱恨你們，並棄絕你們，並且以你們的名字為可惡的，而加以**辱罵詛咒**，你們才是**有福的**。在那一天，你們歡喜踴躍吧！看，你們的賞報，在天上是豐厚的，因為他們的祖先，也這樣對待過先知。

（路6:20-23）



表三

常年期主日第二篇讀經（宗徒書信）分配表

主日	甲年	乙年	丙年		
2	格林多前書 1-4	格林多前書 6-11	格林多前書 12-15		
3					
4					
5					
6					
7				格林多後書	
8					
9		羅馬書			迦拉達書
10					
11					
12					
13					
14					
15	厄弗所書		哥羅森書		
16					
17					
18					
19					希伯來書 11-12
20					
21	雅各伯書		費肋孟書 弟茂德前書		
22					
23					
24					
25	斐理伯書	希伯來書 2-10	弟茂德後書		
26					
27					
28					
29	得撒洛尼前書		得撒洛尼後書		
30					
31					
32					
33					



- ★ 第一次傳教：公元45-48
- ★ 第二次傳教：公元50-52
- ★ 第三次傳教：公元53-58

- 44 (36歲) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」  
(宗11:26)
- 45 (37歲) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 (宗11:27-30)
- 45-48 (37-40歲) **第一次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄  
雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、  
阿塔肋雅、安提約基雅) 保祿及巴爾納伯 (宗13-14)
- 49 (41歲) 安提約基雅的爭議 (宗15:1-3)
- 49 (41歲) 耶路撒冷的宗徒會議 (宗15:4-22)
- \* 49-52 (41-44歲) **第二次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基  
雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、**格林多**) 保祿及息  
拉 (弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷 (宗  
15:36-18:22)
- \* 50-52 (42-44歲) 在**格林多傳教1年半** (宗18:1-11) **【得前、後】**
- 52 (44歲) 在總督加里雍前被告 (宗 18:12-17) (往耕格勒、厄弗所、  
凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅) (宗18:18-22)

- \* 53-57 (45-49歲) 第三次出外傳教 (厄弗所、格林多) 保祿、弟茂德、路加 (宗18:23-20:38)
- \* 54-56 (46-48歲) 在厄弗所兩年零三個月 (宗19)，其間曾到格林多 ( ? 格前16:5-9) 【格前】 (思高：56年復活節前在厄弗所寫)
- 56 (48歲) 經馬其頓 (宗20:1) 【格後】 (思高：57年夏)
- \* 57 (49歲) 回程時在格林多三個月 (宗20:2-3) 【迦、羅】
- 57 (49歲) 在米肋托會見厄弗所長老 (宗20:17-38)
- 57-59 (49-51歲) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 (宗21:33; 23:35)
- 59 (51歲) 在總督斐斯托前辯護 (宗26:24-32)
- 59-60 (51-52歲) 乘船往羅馬 (宗27:1-28:16)
- 60-63 (52-55歲) 第一次在羅馬下獄 (宗28:16-31) 【斐、費、哥、弗】
- 63 (55歲) 獲釋後到西班牙傳教 ( ? ) 【弟前、鐸】
- 67/68 (59/60歲) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】

## 思高聖經：《格林多前後書》引言

《格林多前書》是宗徒在第三次傳教期中，大約於公元56年復活節前不久，在厄弗所寫的。寫這封書信的動機，是因他聽說格城教會內發生了一些惡表，尤其是黨派的紛爭。保祿因當時不能脫身前去，遂在厄弗所寫了這封長信，以消除教會內部的紛爭和惡表，同時也是為答覆信友向他所提出的一些問題。

本書為認識初期的教友生活，的確是最珍貴的史料，並且對教義、倫理、法律、禮儀等神學問題，也很有價值；同時本書也顯示出了宗徒的心靈和他超然的性格。

本書除序言（1:1-9）和結論（16章）外，大致可分為三段：

第一段（1:10-4章）：痛斥分黨分派的不當；

第二段（5-6章）：申斥亂倫之罪，並禁止信徒在外教法庭起訴；

第三段（7-15章）：答覆信友所提出的各種問題：

- （1）論守貞與婚姻（7章）；
- （2）論祭肉（8-10章）；
- （3）論集會時當有的態度（11章）；
- （4）論善用神恩（12-14章）；
- （5）論死者的復活（15章）。

# 格林多前書

1:1-9 序言

1:10—4章：痛斥分黨分派的不當；

5-6章：申斥亂倫之罪，並禁止信徒在外教法庭起訴；

7-15章：答覆信友所提出的各種問題：

(1) 論守貞與婚姻（7章）；

(2) 論祭肉（8-10章）；

(3) 論集會時當有的態度（11章）；

丙年讀經二			
12章 神恩與教會	12:4-11	常年期第二主日	一切神恩都是由唯一而同一的聖神，隨他的心願，個別分配給人。
	12:12-30(長式) 12:12-14,27(短式)	常年期第三主日	你們是基督的身體，各自都是肢體。
13章 愛	12:31-13:13(長式) 13:4-13(短式)	常年期第四主日	現今存在的，有信、望、愛這三樣，但其中最大的，就是愛。
14章	先知與語言兩種神恩		
15:3-11 復活奧蹟的傳統	15:1-11(長式) 15:3-8,11(短式)	常年期第五主日	宗徒們宣講耶穌的復活，我們也就這樣信了。
15:12-34有沒有復活	15:12,16-20	常年期第六主日	如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的。
15:35-49如何復活	15:45-49	常年期第七主日	我們怎樣帶著那屬於土的肖像，也要怎樣帶著那屬於天上的肖像。
15:50-57何時復活	15:54-58	常年期第八主日	天主賜我們因主耶穌基督獲得了勝利。

16章：結論

……（格前15:3-8）

我當日把我所領受的，傳授給你們了，

其中首要的是：

基督照經上記載的，為我們的罪死了，  
被埋葬了，

且照經上記載的，第三天復活了，

並且顯現給刻法，以後顯現給那十二人；

此後，又一同顯現給五百多弟兄，其中  
多半，到現在還活著，有些已經死了。

隨後，顯現給雅各伯，以後，顯現給眾  
宗徒；

最後，也顯現給我這個像流產兒的人。

……

他被刺透，是因了我們的悖逆；他被打傷，是因了我們的罪惡，因他受了懲罰，我們便得了安全；因他受了創傷，我們便得了痊癒。(依53:5)

他為我們捨棄了自己，是為救贖我們脫離一切罪惡，洗淨我們，使我們能成為他的選民，叫我們熱心行善。(鐸2:14)

「來，我們回到上主那裏去，因為他撕碎了我們，也必要治愈；他打傷了我們，也必要包紮。兩天後他必使我們復生，第三天他必使我們興起，生活在他的慈顏下。」(歐6:1-2)

第三天，亞巴郎舉目遠遠看見了那個地方，就對僕人說：「你們同驢在這裏等候，我和孩子要到那邊去朝拜，以後就回到你們這裏來。(創22:4-5)

亞刺美文，意：盤石，希臘文音譯：伯多祿  
(若1:42 耶穌注視着他說：「你是若望的兒子西滿，  
你要叫『刻法』」——意即伯多祿。)

宗9:1-9; 22:6-11; 26:12-18在大馬士革路上主顯現給保祿

讀經二（如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的。）

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 15:12,16-20

弟兄姊妹們：

我們既然傳報基督已從死者中復活了，  
怎麼你們當中還有人說：死人復活是沒有的事呢？

因為**如果死人不復活，基督也就沒有復活；  
如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的，  
你們還是在罪惡中。**

那麼，那些在基督內死了的人，就喪亡了。

.....

總之，不拘是我，或是他們，我們都這樣傳了，你們也都這樣信了。(格前15:11)

假如死人復活是沒有的事，基督也就沒有復活；假如基督沒有復活，那麼，我們的宣講便是空的，你們的信仰也是空的。此外，如果死人真不復活，我們還被視為天主的假證人，因為我們相反天主作證，說天主使基督復活了，其實並沒有使他復活，(格前15:13-15)

羅4章<sup>25</sup>耶穌曾為了我們的過犯被交付，又為了使我們成義而復活。

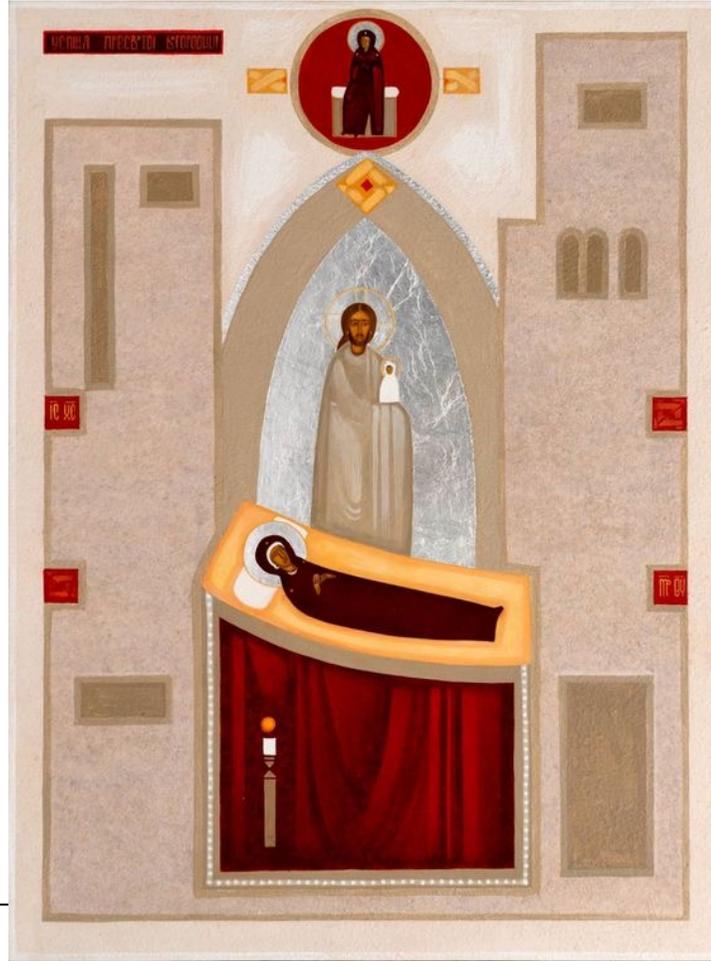
羅5章<sup>1</sup>我們既因信德成義，便是藉我們的主耶穌基督，與天主和好了……<sup>8</sup>基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛我們……

羅6章<sup>4</sup>我們藉着洗禮已歸於死亡與他同葬了，為的是基督怎樣藉着父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生。

.....

如果我們只在今生寄望於基督，我們就是眾人中最可憐的了。

但是，基督實在從死者中復活了，做了死者的初果。——上主的話。



至於你們，你們已不屬於肉性，而是屬於聖神，祇要天主的聖神住在你們內。誰若沒有基督的聖神，誰就不屬於基督。如果基督在你們內，身體固然因罪惡而死亡，但神魂卻賴正義而生活。再者，如果那使耶穌從死者中復活的聖神住在你們內，那麼，那使基督從死者中復活的，也必要藉那住在你們內的聖神，使你們有死的身體復活。(羅8:9-11)

如果你口裏承認耶穌為主，心裏相信天主使他從死者中復活起來了，你便可獲得救恩，因為心裏相信，可使人成義；口裏承認，可使人獲得救恩。(羅10:9-10)

羅馬書的恩思想可簡述為：

知罪（1-2章）、

蒙恩（3-5章：3章論天主的正義：耶穌基督；4章論亞巴郎「因信稱義」；5章天主的愛藉聖神傾注我們的心）、

得救（6-12章；6章論洗禮；8章論在聖神內生活；9-11章論福傳與選民；12-15章論獻上身體作祭品等倫理生活要求）。

# 常年期第六主日

獻禮經

上主，

我們懇求你，藉這祭獻潔淨我們，  
革新我們，  
使我們遵行你的旨意，獲享永生的  
賞報。

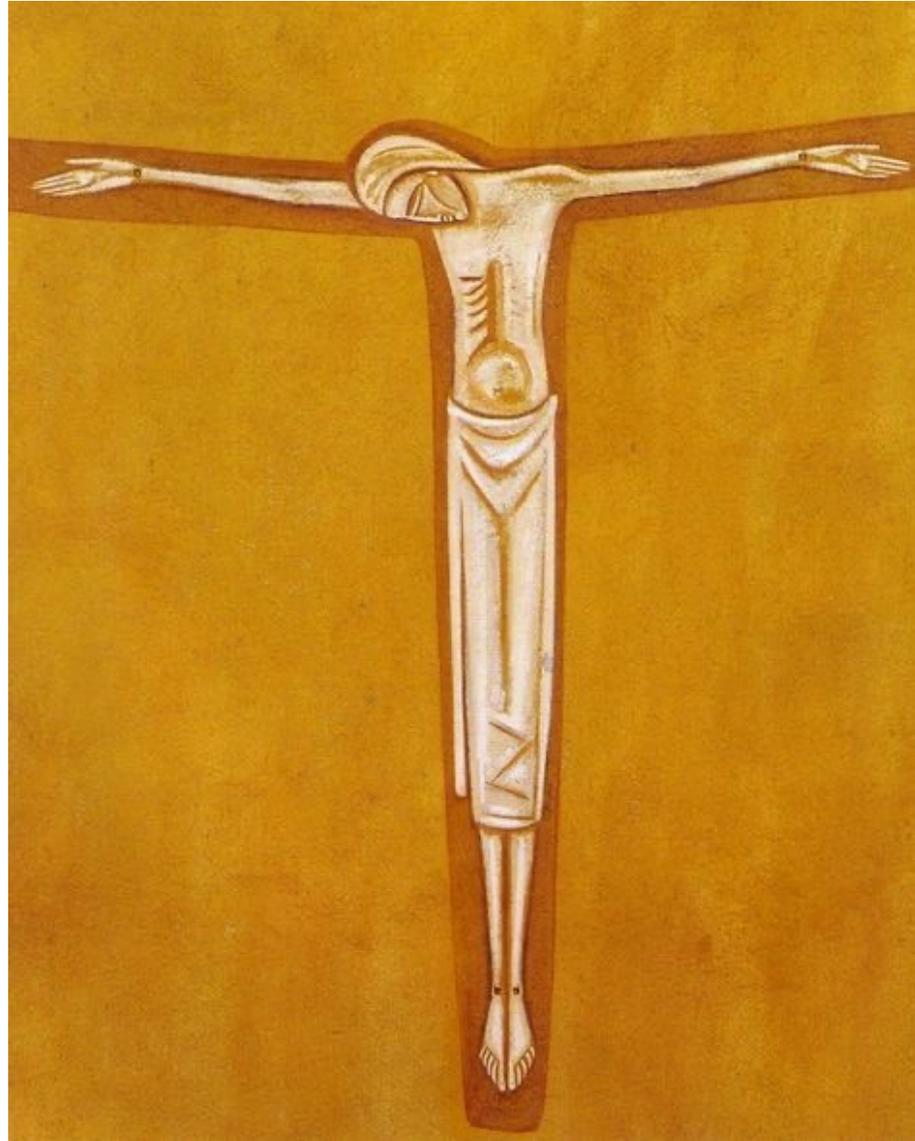
因主耶穌基督之名，求你俯聽我們  
的祈禱。亞孟。

耶穌曾為了我們的過犯  
被交付，又為了使我們  
成義而復活。(羅4:25)

參良一世禮書 (5-6世紀) 980+；

參750年羅馬禮書 1310；

1570年羅馬彌撒經書 589主顯後第六主日



# 常年期第六主日

## 領主詠

他們吃了，而且吃得十分飽飫。  
天主滿足了他們的需要。◦（參閱詠78:29）

或

天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，  
使凡信他的人，不至喪亡，反而獲得永生。◦（若3:16）

# 常年期第六主日

領主後經

上主，

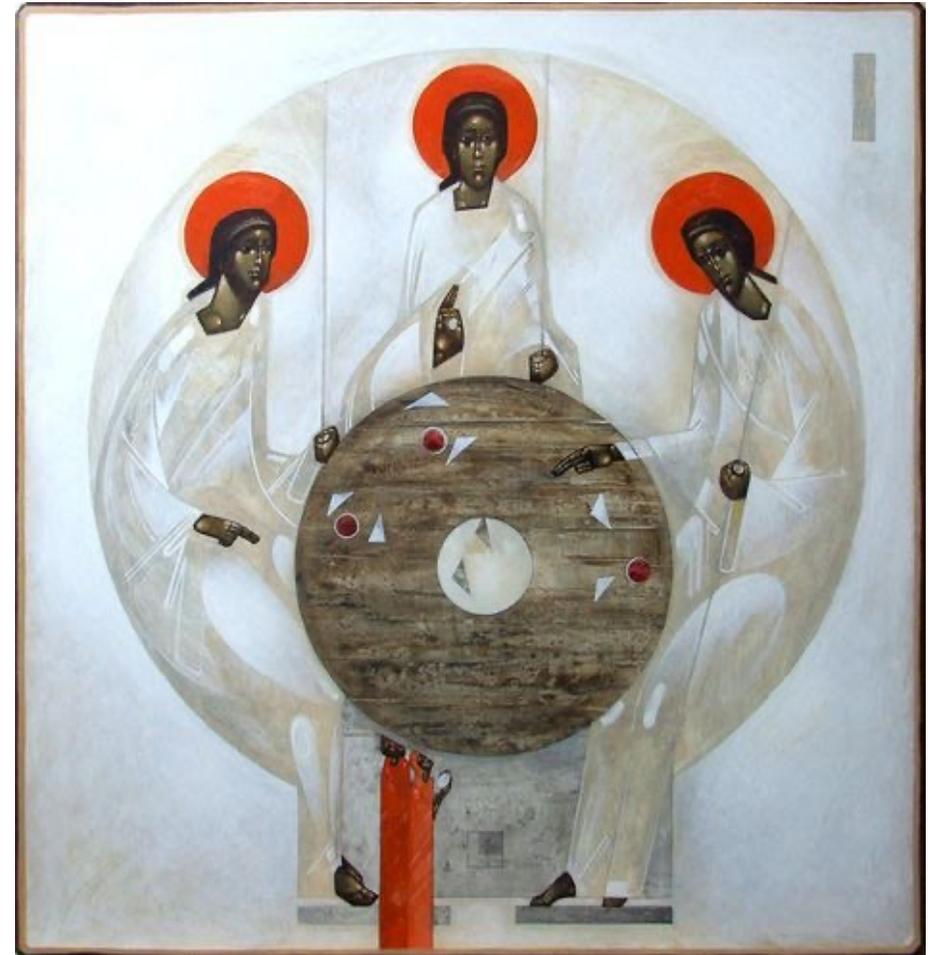
我們既飽饗了天上的食糧，  
求你使我們時常渴求這食糧，以獲得真正的生命。

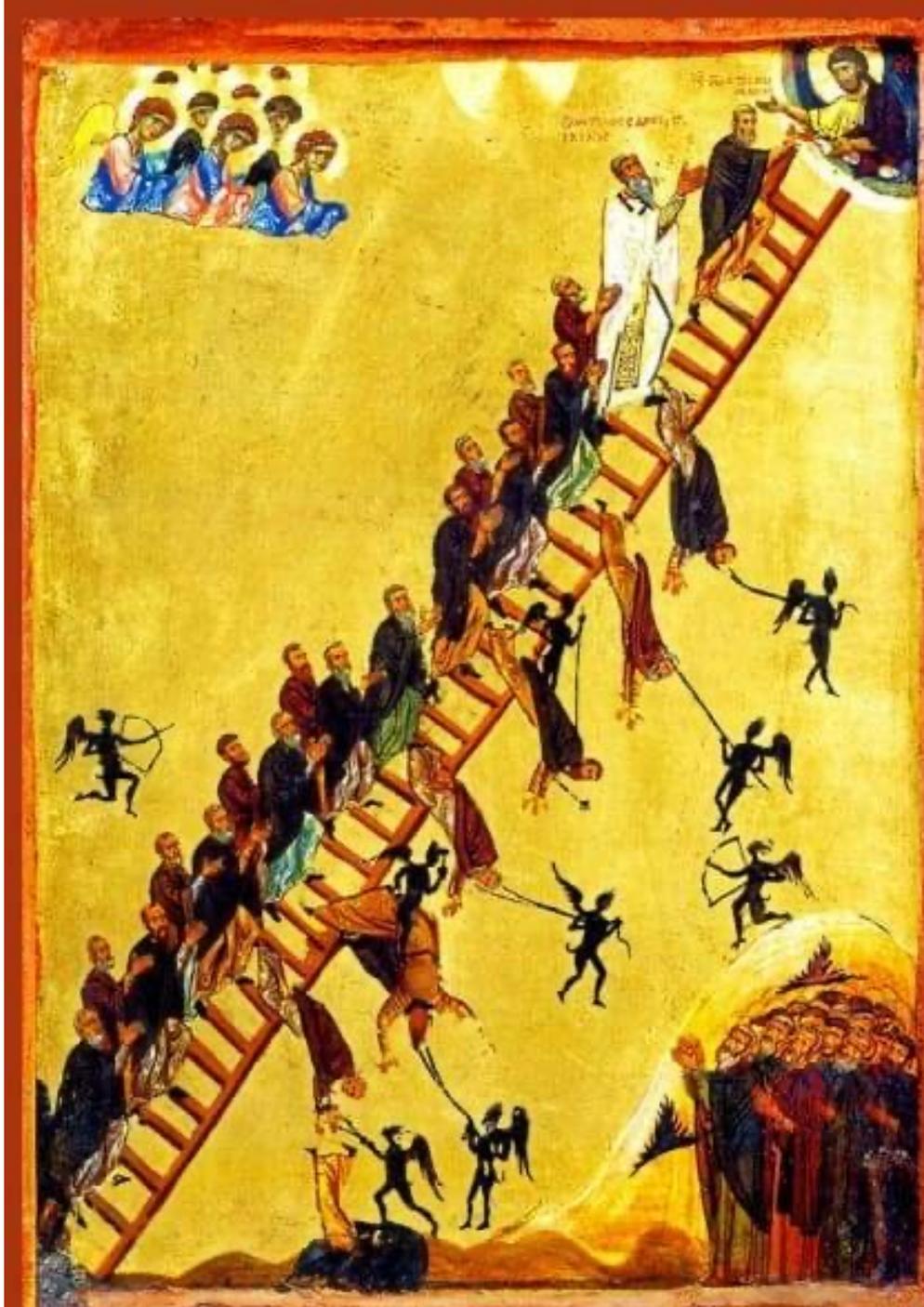
因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

750年羅馬禮書 1311；

1570年羅馬彌撒經書97 主顯後第六主日

2022年1月修訂中譯







# 欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2022年2月8日  
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
2022年2月15日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第七主日丙年讀經 (2022年2月20日)
2022年2月22日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第八主日丙年讀經 (2022年2月27日)  重溫： 欣賞聖灰禮儀日讀經
2022年3月1日(星期二) 晚上7:15	欣賞四旬期第一主日丙年讀經 (2022年3月6日)

待續...